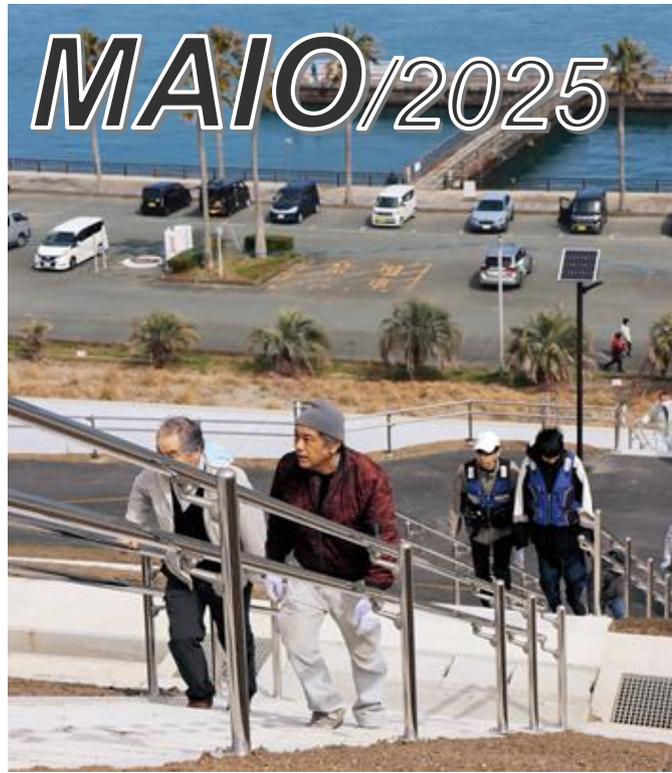


Informativo da Prefeitura de KOSAI



湖西市役所からのお知らせ

【ポルトガル語版/Português】 No.217

- ▶ **Publicação** : Prefeitura de Kosai
- ▶ **Edição** : Setor de Atendimento ao Cidadão
(Shimin-ka) ☎ 053-576-1213
Fax 053-576-4880
- ▶ **Website** : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>
- ▶ **Balcão de consultas para estrangeiros**
☎ 053-576-2211
- Português 9:00 às 16:30 (segunda à sexta)
- Espanhol 9:00 às 15:30 (segunda à sexta)

< INFORMATIVO お知らせ >

Começa o Sistema de Subsídio para Descarbonização

だつたんそ ほじよせいど ほじ
脱炭素の補助制度が始まります

Sistema de subsídio ①

Será fornecido o subsídio para a troca de lâmpadas da iluminação da casa para as lâmpadas LED.

A fabricação da maioria das lâmpadas fluorescentes será encerrada até dezembro de 2027. Isso não quer dizer que logo não haverá mais lâmpadas fluorescentes no mercado, ou que não vão poder mais usá-las. Só precisará fazer a renovação. Surgiu o sistema de subsídio para a renovação das lâmpada.

▼ valor do subsídio

Valor máximo: ¥ 50,000

(1/3 das despesas de instalação)

▼ início do período

1º de maio à 13 de fevereiro de 2026

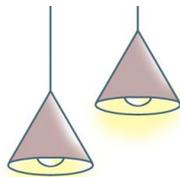
(acabando a verba, encerra o subsídio)

▼ Cuidados com o seguinte:

- Se enquadra, somente para equipamentos comprados nas lojas dentro da cidade de Kosai.
- Troca somente das lâmpadas normais, não se enquadram
- troca de lâmpadas LED para as de LED, não se enquadram

▼ trocando para LED tem essas vantagens

Usando a lâmpada LED, economizará cerca de 1/2~1/3 de energia do que a lâmpada fluorescente. Economizando o uso da luz, estará resultará na redução das emissões do CO2.



Sistema do subsídio ②

Fornecemos o subsídio para gerador de energia solar

Foi criado o Sistema de subsídio para instalação de equipamentos de geradores de energia solar na casa.

▼ valor do subsídio

¥10,000/kw, com limite de até ¥40,000

Porém, se instalar junto com o equipamento de armazenamento de energia, será ¥15,000/kw, com limite de até ¥60,000

※Será fornecido também o subsídio para o equipamento de armazenamento de energia. Então, instalando o sistema de geração de energia solar mais o equipamento de armazenamento de energia junto, receberá no máximo o valor de ¥100,000 de subsídio.

▼ cuidado com o seguinte caso

Se enquadram no Sistema do subsídio os

equipamentos de geração de energia da casa.

Porém, tomem cuidado, pois se o consumo de energia doméstica for menor de 30%, não se enquadrará no sistema do subsídio.

▼ instalar o gerador de energia solar, tem essas vantagens

- A conta da energia elétrica ficará mais barata.
- Sobrando a energia gerada, poderá vendê-la.
- Se acontecer um desastre natural ou no caso de haver corte de luz, poderá usar a energia armazenada para emergência.

▼ informações: Setor do Meio Ambiente

(Kankyo-ka)

Sala de Promoção de Descarbonização

(Datsutanso Suishinshitu) ☎053-576-4880



Mudanças no Subsídio para Famílias Monoparentais

児童扶養手当額が変わります
じどうふようてあてがく か

Apartir do subsídio referente ao mês de abril de 2025 (pago em maio), o valor aumentará cerca de 2.7%.



▼ Valor do subsídio

		Até o valor referente ao mês de março de 2025	Apartir do valor referente ao mês de abril de 2025
1º filho	Subsídio integral	¥45,500	¥46,690
	Subsídio parcial	¥45,490~¥10,740	¥46,680~¥11,010
2º filho em diante	Subsídio integral	¥10,750	¥11,030
	Subsídio parcial	¥10,740~¥5,380	¥11,020~¥5,520

▼ **outros:** no subsídio pago em maio, será depositada a parte de março (valor antes da alteração) e o valor de abril (valor após a alteração)

▼ **informações:** Setor de Política de Assuntos Infantis (Kodomo Seisaku-ka) ☎:053-576-1813

Subsídio para famílias isentas do imposto residencial

住民税非課税世帯対象給付金
じゅうみんぜいひかぜいせたいたいしゅうきゅうふきん

▼ **alvo:** famílias isentas do imposto residencial que estavam registrados em Kosai em 13 de dezembro de 2024.

▼ **modo de inscrição:** será enviado o aviso para as famílias que se enquadram no subsídio.



Famílias que receberam o

「Aviso do subsídio」 (Kyuufu no Oshirase)

⇒ não precisa fazer inscrição, e será depositado

o subsídio na mesma conta cadastrada da vez passada.

Famílias que recebem o 「Formulário de confirmação」 (Kakuninsho)

⇒ é necessário entregar o formulário de confirmação, até o prazo.

Famílias que se enquadram, mas não recebem nenhum aviso até 1º de julho de 2025

⇒ é necessário entregar o formulário de inscrição até o prazo.

▼ **prazo de inscrição:** até 15 de julho (3ª)

▼ **valor do subsídio:** ¥ 30,000 por família

▼ **outros:** quanto ao subsídio de ¥ 20,000 por crianças menores de 18 anos, enviaremos o aviso para as famílias que se enquadram, logo que tiver tudo preparado.

▼ **informações:** Setor de Assistência Social (Chiiki Fukushi-ka)

☎ : 053-576-4873

Aviso de Redução do Imposto sobre Veículos Leves (porcentagem)

軽自動車税(種別割)の減免のお知らせ
けいじどうしゃぜい しゅべつわり げんめん

Pessoas que possuem deficiências física, mental ou intelectual, e se encaixarem nas condições exigidas, poderão receber a redução dos impostos sobre veículos leves. É necessário fazer a solicitação e passar pela avaliação. Mais informações, entrem em contato com o setor de impostos da prefeitura. Para as pessoas que receberam a redução no ano anterior, enviamos o formulário de inscrição.

▼ **alvo:** 1 veículo por cada pessoa enquadrada para a redução
※Essa redução do imposto de veículo leve não pode ser usada junto com a redução do imposto de veículo comum ou com os cupons de desconto para uso de taxi.

▼ **prazo da inscrição:**

até 2 de junho (2ª)

▼ **documentos necessários:**

Registro do veículo (Shakenshoo), carteira de habilitação (Menkyoshoo), caderneta de deficiente (Shoogaisha techoo), cartão do my number, etc.

※ não enviamos o comprovante de pagamento do imposto (Noozei Shoomeishoo) pelo correio. Quando precisarem do comprovante, venham pegar na prefeitura.

▼ **informações:** Setor de Impostos (Zeimu-ka)

☎ : 053-576-4536



Auxílio para despesas escolares do 3º filho em diante

第3子以降の子どもの修学費用を支援します
だいしゅういこう こども しゅうがくひよう しえん

Fornecemos um auxílio financeiro para apoiar e diminuir os gastos das famílias que sustentam mais de 3 filhos.

▼ **alvo:** pais ou responsáveis que tem a custódia do terceiro filho em diante, que ingressou na escola ginásial (Chuugakkoo) ou colegial (Kookoo) no ano fiscal 2025.

▼ **valor do auxílio:** para os que ingressaram à escola ginásial ou na parte ginásial da escola de apoio especial (Tokubetsu Shien Gakkoo): ¥50,000

Para os que ingressaram para o colegial (Kookoo) ou outros: ¥30,000 à ¥80,000

▼ **inscrição:** por online, por correspondência ou entrar em contato diretamente com o setor, a partir de 1º de maio à 30 de janeiro de 2026.

▼ **informações:** Setor de Política de Assuntos Infantis (Kodomo Seisaku-ka) ☎053-576-1813



Aviso do Centro de Exames do Hospital Kosai Byooin

湖西病院健診センターからのお知らせ

A vacina da criança pode ser agendada pelo QRcode.

Prepare a caderneta materno infantil (Boshi-techo) e faça a inscrição



▼ dia que podem agendar:

na parte da tarde de toda quarta-feira da semana (exceto nos feriados)

▼ informações: Hospital Municipal de Kosai-Centro de Exames

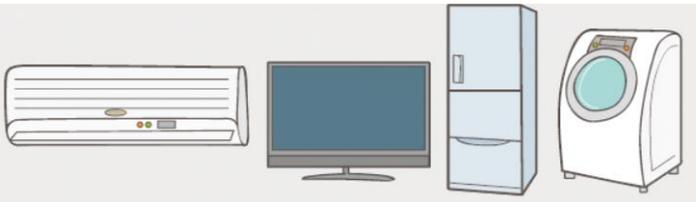
(Shiritsu Kosai Byooin- Kenshin Center) ☎053-576-1232



Modo de descartar TV, geladeira e outros que não usam mais

いらなくなったテレビや冷蔵庫などの捨て方

★TV, ar condicionado, geladeira, máquina de lavar roupas, secadora de roupas, não podem ser jogados no posto de coleta de lixo, e nem levar no centro de controle do meio ambiente (Kankyoo Center)



【modo do descarte】

- levar na loja onde comprou ou alguma loja de eletrodomésticos da cidade e fazer a consulta se podem recolher.
- levar no local determinado para a coleta (veja na website o modo de levar no local)
- se ainda funciona, pode doar para alguém que queira usar, ou levar em alguma loja de reciclagem e pedir para recolher.

【Atenção】

- para descartar a TV e outros, é cobrada uma taxa de reciclagem
- não jogue no posto de coleta de lixo.

▼ informações: Setor de Medidas de processamento do Lixo Centro de Controle do Meio Ambiente (Haikibutsu Taisaku-ka Kankyoo Center)

☎053-577-1280

【website】 Kosai-shi Risaikuru [Buscar](#)

Ferriados da Prefeitura em Maio

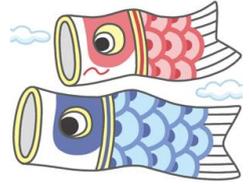
5月の市役所のお休み

Fechados aos Sábados e Domingos e feriados

Ferriados:

5 de maio(2ª) Dia da Criança

6 de maio (3ª) Feriado substituindo o feriado do Dia do Verde.



Pagamento do Imposto de Maio

5月の納税

Prazo de vencimento: 2 de junho de 2025

◎Imposto sobre bens imóveis e

planejamento urbano (1ª parcela)

▼ Informações : Setor de Impostos (Zeimu-ka)

☎ 053-576-1217



◎Imposto sobre veículos leves (parcela única)

▼ Informações : Setor de Impostos (Zeimu-ka)

☎ 053-576-4536

População de Kosai (dados atuais de 31 de março de 2025)

(湖西市の人口(2025年3月31日現在))

【Total geral de habitantes】

Homens	Mulheres	Total
29,462	27,509	56,971

【Habitanes estrangeiros】

Homens	Mulheres	Total
2,460	1,759	4,219



【Total geral de estrangeiros por nacionalidade】

Nacionalidade	Habitantes	Porcentagem de habitantes estrangeiros
brasileiros	2,083	49.37%
peruanos	531	12.59%
indonésios	441	10.45%
vietnamitas	388	9.20%
filipinos	293	6.94%
outros	483	-

Suiyoobi e Kinyoobi Chikyukko Hiroba

水よう日・金よう日 ちぎゅうっこひろば

Ajudamos nas tarefas escolares.

Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa.

Para participar, passará por uma entrevista.



▼ **trazer**: tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.

▼ **local**: Kosai Shimin Katsudoo Center Emina, 2º andar

▼ **custo**: gratuito

dia da semana	mês	dia	horário
quarta	5	14, 21, 28	15:30~17:30
sexta		16, 30	18:00~19:30
quarta	6	4, 11, 18, 25	15:30~17:30
sexta		6, 13, 20, 27	18:00~19:30

Arai Chikuukko Hiroba

あらいちぎゅうっこひろば

Ajudamos nas tarefas escolares.

Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa.

Para participar, passará por uma entrevista.



▼ **trazer**: tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.

▼ **custo**: gratuito

▼ **local**: Arai Chiiki Center 2ºnd (Arai-cho Hamana 519-1)

dia da semana	mês	dia	hora
quarta	5	14, 21, 28	15:00~17:00
	6	4, 11, 18, 25	

Consulta Jurídica Gratuita para Estrangeiros

外国人無料相談 (c/ hora marcada)

Recepção em todos os dias úteis. Nos informe o assunto da consulta, o dia e horário que desejam fazer a consulta. Após a sua ligação, confirmamos a data.

※ Se precisar de intérprete, fale quando agendar.

▼ **local**: Kosai Shimin Katsudoo

Center Emina 1º andar

▼ **custo**: gratuito

▼ **trazer** : zairyuu card, passaporte

▼ **tipos de consultas**: problemas do dia-a-dia, sobre processos de visto de permanência, divórcio, dívidas, etc

▼ **outros**: 45 min. p/consulta. Reserva até 3 dias antes do dia

▼ **Informações e reservas**: Associação de Intercâmbio Internacional de Kosai (KOKO)

☎/FAX: 053-575-2008



Nihongo Café 日本語カフェ

São realizadas as aulas de japonês com a palavra chave,

“ A linguagem comum é o japonês fácil”

▼ **quando**: domingo

※ ir no dia, direto no local

▼ **local**: Shimin Katsudoo Center Emina 2F

▼ **custo**: gratuito

▼ **alvo**: adultos

(idade acima de alunos colegiais)



dia da semana	mês	dia	horário
domingo	5	11, 18, 25	10:00~12:00
	6	1, 8, 15, 22, 29	

※ Plantão do mês de Maio 9:00~17:00 5月の休日当直医 ※

Dia	Hospitais e Clínicas	Telefones
3 (sab)	Haruna lin (Clínico geral/ angiologia)	☎ 053-578-1092
4 (dom)	Arai Ganka (oftalmologia)	☎ 053-594-7104
5 (seg)	Minato Kurinikku (Clínico geral/ angiologia)	☎ 053-595-0780
6 (ter)	Seien Hifuka-Clínica de Alergia (Dermatologia/ alergologia)	☎ 053-574-3741
11 (dom)	Nakashima Naika (Gastroenterologia/ clínico geral)	☎ 053-574-3317
18 (dom)	Seien Hifuka-Clínica de Alergia (Dermatologia/ alergologia)	☎ 053-574-3741
25 (dom)	Ishihama lin (Clínico geral/ pediatria/gastroenterologia)	☎ 053-573-0101

※Atenção! Podem haver alterações súbitas das clínicas de plantão. Confirmem as informações atualizadas no site “Hamana Ishikai”.

☆Atendimento de Emergência: Kosai Byooin ☎ 053-576-1231 (intérprete em português de segunda a sexta-feira das 9:00 às 12:00.)

Hamana Byooin ☎ 053-577-2333 (Intérprete em português de segunda, terça, quarta e sexta: 9:00 às 17:45)

(Intérprete em português: quinta, sábado: 9:00 às 12:45) ※Podem haver alterações.

< CONSULTAS 箱 龔 >

Exame de AIDS e consultas

けんさ そうだん
エイズ検査・相談 (marcar hora)



▼ **data e horário:** 15 de maio (5ª) 17:30 às 19:00
29 de maio (5ª) 9:15 às 11:00

▼ **local:** Prédio do Governo de Shizuoka Chuuen (oeste) no consultório do 1º andar [Iwata-shi Mitsuke 3599-4]

▼ **assunto:** exame de sangue para pessoas preocupadas com a possibilidade de contágio da doença ou tirar dúvidas.

※ não tem intérprete em português

▼ **informações:** Centro de Saúde e Assist. Social Seibu (Seibu Kenko Fukushi Center) ☎ 0538-37-2253

Fax.0538-37-2224 ※ Por ser com hora marcada, favor ligar antes. O custo do exame e consulta é gratuito.

“Hellowork Hamamatsu” Consultoria Trabalhista para Estrangeiros “Posto de Atendimento de Kosai”

はままつ そうだんしつ がいこくじん そうだん コーナー
ハローワーク浜松 (湖西相談室) の外国人相談コーナー

Consulta sobre empregos, seguro desemprego, etc

▼ **quando:** segunda à sexta (9:30 à 17:00)

※ intérprete em português e espanhol.

(9:30 às 12:00 e 13:00 às 16:30)

▼ **local:** Arai Chiiki Center

▼ **atenção:** por ordem de chegada. Não pode agendar.

Dependendo da situação, poderá alongar a hora de espera ou não poderá ser atendido no dia. ▼ **custo:** Gratuito

▼ **informações:** Consultoria Regional de empregos de Kosai

☎ 053-594-0855



★ CAMELLIA (Centro Multicultural de Consultas Gerais do governo de Shizuoka)

• Consultas sobre visto, trabalho, médico, assistência social, etc.

▼ **quando:** segunda à sexta 10:00 às 16:00

▼ **idioma:** português, espanhol, filipino, chinês, vietnamita, indonésio, inglês.

▼ **como fazer a consulta**



☎ : 054-204-2000	Email : soudan@camellia.com
LINE ID : sirlinajn01	Skype : siradviser
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID: @adviser.shizuoka

▼ **consultas com especialistas** (favor agendar)

Consultor de Seguro de Saúde Shakai Hoken e Trabalho	Toda 3ª terça-feira do mês 10:00 às 12:00	Problemas no emprego ou no local de trabalho
Advogado	Toda segunda e última quarta-feira do mês 13:00 às 16:00	Consulta jurídica
Escrivão Administrativo	Toda última quarta-feira do mês 10:00 às 12:00	Visto, divórcio
Funcionário da imigração	Toda terceira terça-feira do mês 13:00 às 16:00	Visto

Consultas Sobre Naishoku, trabalhos em casa

ないしょく そうだん
内職相談



▼ **requisitos necessários:** conversação em japonês, saber ler e escrever em japonês

▼ **data e horário:** terça-feira 9:30~16:30

▼ **local:** Arai Chiiki Center

▼ **assunto:** Consultas sobre trabalhos em casa (Naishoku)

▼ **informações:** Agência de Emprego Público de Hamamatsu Posto em Kosai (Hello Work Hamamatsu) ☎ 053-594-0855

Consultas para mulheres

じょせい そうだん
女性相談

A consultora ouvirá suas preocupações e inseguranças.

Por mais que seja pequena a preocupação, podem consultar.

▼ **quando:** 1ª, 2ª, 3ª, 4ª quinta-feira do mês

(exceto nos feriados)

Consultas por telefone: pergunte na hora da reserva

Pessoalmente: 13:00~16:00 (faça a sua reserva)

▼ **local:** falamos na hora da reserva

▼ **Reservas:** Setor de Atendimento ao

Cidadão da Prefeitura de Kosai

(Kosai Shiyakusho Shimin Kyoodoo-ka),

nas terças e quartas-feiras das

9:00 às 13:00 (Não funciona nos feriados)

☎ 053-576-1213

★ Se precisar de intérprete, fale na hora da reserva.



★ Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE)

Hamamatsu-shi Chuou-ku Hayauma-cho 2-1 Create Hamamatsu

4F ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email: info@hi-hice.jp

• Consultas para estrangeiros

▼ **quando:**

Português: terça à sábado 9:00~17:00

Espanhol: sábado 13:00~17:00

• Consultas jurídicas e do cotidiano gratuitas (agendar até 3 dias antes)

Vejam a programação na homepage.



★ Associação Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi Ekimae Odori 2-81 em CAMPUS EAST 2F

☎ 090-1860-0783 (inglês, tagalo, chinês, etc)

☎ 080-3635-0783 (português)

• Consultas da vida cotidiana (atendimento em vários idiomas)

▼ **quando:** Todos os dias das 9:00 às 17:00

(Fechado: nos feriados, e entre 29/dez à 3/jan.)

(Outros: pode fechar dependendo da situação)

< SAÚDE 健康 >

Programação	Alvo	agendar	quando		local	levar
Entrega do Boshi Techoo (caderneta materno-infantil)	Gestantes	preferência p/quem agendar	Recepção nos dia úteis	9:00~16:30 ※quarta-feira 9:00~12:00	Centro de Saúde (Oboto) 1º andar Setor do Futuro da Criança	<ul style="list-style-type: none"> • Atestado de Gravidez • Questionário • documento de identidade c/ foto do rosto • My number • algo com informações da conta bancária da gestante
Fase de gestação Aula para papai e mamãe	Gestante com parto previsto p/ agosto de 2025 e o parceiro	Precisa agendar	23/05(6ª)	9:00~11:00 (recepção)	Centro de Saúde (Oboto) 3º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil
	Gestante com parto previsto p/setembro de 2025 e o parceiro		14/06(sab)	8:50~9:00)		
Aula sobre comidinhas para bebês ★	Nascidos em janeiro de 2025	Precisa agendar	22/05(5ª)	9:15~11:00 (recepção)	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Toalha de banho
	Nascidos em fevereiro de 2025		19/06(5ª)	9:00~9:15)		
Aula para mães de bebês de 7 a 8 meses	Nascidos em setembro de 2024	Precisa agendar	15/05(5ª)	9:15~11:30 (recepção)		<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho • Questionário • Suporte (canguru)
	Nascidos em outubro de 2024		10/06(3ª)	9:00~9:15)		
Aula de aniversário de 1 ano da criança	Nascidos em maio de 2024	Não precisa	29/05(5ª)	9:15~10:30 (recepção)		<ul style="list-style-type: none"> • Toalha de banho
	Nascidos em junho de 2024		26/06(5ª)	9:00~9:15)		
Exame de 1 ano e 6 meses ★	Nascidos em outubro de 2023	Não precisa	14/05(4ª)	13:20~ (recepção)	<Recepção> Centro de Saúde (Oboto) 1º andar entrada do Sul	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho • Questionário
	Nascidos em novembro de 2023		04/06(4ª)*	13:00~13:20)		
Aula para crianças de 2 anos e seus pais ★	Nascidos em 1 à 17 de abril de 2023	Não precisa	12/05(2ª)	13:20~	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Questionário ※favor vir com os dentes escovados
	Nascidos em 18 à 9 de maio de 2023		02/06(2ª)*	13:00~13:20)		
	Nascidos em 10 à 31 de maio de 2023		23/06(2ª)			
Exame de 3 anos ★	Nascidos em fevereiro de 2022	Não precisa	21/05(4ª)*	13:20~ (recepção)	<Recepção> Centro de Saúde (Oboto) 1º andar entrada do Sul	
	Nascidos em março de 2022		18/06(4ª)	13:00~13:20)		
Consulta de desenvolvimento infantil	Interessados	Precisa agendar	27/05(3ª) 25/06(4ª)	※Recepção: 9:15~11:00	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho

★ Nos exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 3 anos tem intérprete em português e espanhol nos dias com (*).

Nos outros dias não tem intérprete. Se precisar de intérprete em outras ocasiões, entrem em contato com a prefeitura.

▼ Informações : Setor do Futuro da Criança (Kodomo Mirai-ka) ☎: 053-576-4794 / FAX:053-576-1220